



جهاز التدريب

HeartSine samaritan® PAD

500P Trainer

الطراز 1-TRN-500-1

دليل المستخدم

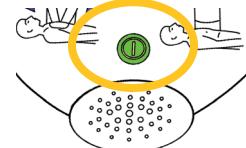


HeartSine®

- ١ تأكّد من شحن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer تماماً (انظر قسم الشحن بهذا الدليل).
  - ٢ ضع جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer على سطح مستوٍ. ادفع Trainer-Pak™ على Trainer-Pak™ على سطح مستوٍ حتى تسمع صوت "قطقة" وذلك لضمان إدخالها بشكل سليم.
  - ٣ ضع البطاريات المرفقة بجهاز التدريب Trainer في وحدة التحكم عن بعد بجهاز HeartSine samaritan PAD 500P Trainer.
- 
- ٤ اضغط على أي زرار أثناء إدخال بطاريات وحدة التحكم عن بعد، حيث سيؤدي هذا إلى إعادة ضبط معرف وحدة التحكم عن بعد.
  - ٥ إذا كان شحن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer غير كافٍ، فلن يعمل الجهاز بشكل سليم. عند تشغيل الجهاز، سيومض مؤشر الحالة باللون الأحمر للإشارة إلى ضرورة شحن الجهاز. وفي حالة نصوب شحن البطارية تماماً، لن يعمل الجهاز على الإطلاق. للتعرّف على إرشادات الشحن التام، انظر قسم الشحن بهذا الدليل.

### تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer وإيقاف تشغيله

لتشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل أخضر اللون.



 بشكل افتراضي، سيعمل جهاز التدريب Trainer على آخر إعداد سيناريو مستخدم.

لإيقاف تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل مرة أخرى.

بمجرد تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، يمكن إيقاف تشغيله باستخدام وحدة التحكم عن بعد المرفقة. وإيقاف تشغيل جهاز التدريب Trainer، اضغط على زر إيقاف التشغيل (الزر الأحمر) بوحدة التحكم عن بعد.

 عند تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً إذا لم يستخدم خلال 15 دقيقة.

يقدم دليل المستخدم هذا الإرشادات المتعلقة بكيفية تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer. جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer هو جهاز غير طبي مخصص للاستخدام بغرض تدريب أفراد الاستجابة للطوارئ على الاستخدام السليم لمزيل الرجفان الخارجي الآلي Trainer-Pak. ولا يحتوي جهاز التدريب Trainer على أي إمكانيات علاجية ويجب عدم استخدامه في حالات الإنقاذ في الواقع العملي.

 **هام:** لتجنب الارتباك في حالات الإنقاذ في الواقع العملي، لا تخزن جهاز التدريب Trainer أو تتركه بالقرب من مزيل الرجفان الخارجي الآلي HeartSine samaritan PAD 500P.

للتعرف على جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer بسرعة وسهولة، يحتوي هذا الجهاز على واجهة مستخدم صفراء، بينما يحتوي مزيل الرجفان الخارجي الآلي HeartSine samaritan PAD 500P على غشاء أبيض بلون أزرق بحري/أسود. توصي شركة HeartSine بتدريب أفراد الاستجابة للطوارئ، الذين قد يستخدمون أحد مزيلات الرجفان، على الإنعاش القلبي الرئوي باستخدام مزيل الرجفان (CPR-D). وجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer مخصص للاستخدام على بد مقنمي التدريب على CPR-D المعتمدين لهذا الغرض.

تُجرى تهيئة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer في المصنع للعمل بما يتوافق مع التوجيهات المشتركة للجمعية الأمريكية لأمراض القلب و مجلس الإنعاش الأوروبي لعام 2015 والمعنية بالإنشاش القلبي الرئوي (CPR). ويتضمن الجهاز 6 سيناريوهات مسابقة البرمجة حسب هذه التوجيهات.

في حالة تغيير توجيهات الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)، سيتوفر البرنامج اللازم لترقية جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer المعتمد أو بشركة HeartSine Technologies مباشرة.

بمجرد التشغيل، سيصدر جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer مطالبات صوتية مسموعة تصالحها مؤشرات مرئية. أيضًا، يمكن التحكم في جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer باستخدام وحدة التحكم عن بعد المرفقة بالجهاز.

يرجى الاتصال بموزع HeartSine المعتمد للحصول على قائمة بملحقات الاستبدال.

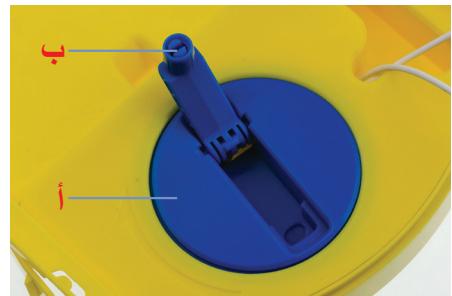
**استخدام الإلكترونيات**  
تتضمن سيناريوهات التدريب مطالبات صوتية بآلية الإلكترونيات عن Trainer-Pak ووضع لاصقات الإلكترونيات كما هو موضح. اتبع الخطوات الواردة أدناه عند المطالبة بذلك.

- (١) اسحب المقابض الأخضر لفتح خرطوشة Trainer-Pak وتمديد كابلات الإلكترونيات بشكل كامل.
- (٢) انزع لاصقات الإلكترونيات من البطانات الواقية.
- (٣) ضع لاصقات الإلكترونيات كما هو موضع بواسطة مؤشر وضع اللاصقات؛ فلاصقات الإلكترونيات ع祌مة القص وقمة القلب محددة بوضوح على اللاصقات المعنية.
- (٤) اضغط على اللاصقات بقوة لضمان حدوث الاتصال بشكل صحيح.

#### إعادة لف الإلكترونيات بعد استخدامها

- (١) أعد ربط البطانات الواقية بلاصقات الإلكترونيات، أو استبدلها بلاصقات جديدة.
- (٢) قم بطي اللاصقات معاً بحيث تكون البطانة على الجانب الخارجي.
- (٣) أجعل الإلكترونيات تتدلى من الجهاز واستخدم المقابض الموجود في آلية الملف الأزرق لإعادة لف الإلكترونيات تماماً.

أ آلية الملف  
ب مقابض الملف



- (٤) ضع اللاصقات أعلى خرطوشة Trainer-Pak، مع التأكيد من وجود الأسلاك أسفل اللاصقات.
- (٥) أغلق خرطوشة Trainer-Pak بتحريك الدرج الأصفر إلى مكانه.

- أ منفذ البيانات  
ب مصباح LED لحالة شحن البطارية  
ج مؤشر الحالة  
د زر الصدمة  
ه مؤشر عدم لمس المريض  
و مكبر الصوت  
ز خرطوشة Trainer-Pak  
ح زر التشغيل/إيقاف التشغيل  
ت مؤشر لمس المريض بأمان  
ي مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)  
ك مؤشر وضع اللاصقات  
ل أسمهم الحركة

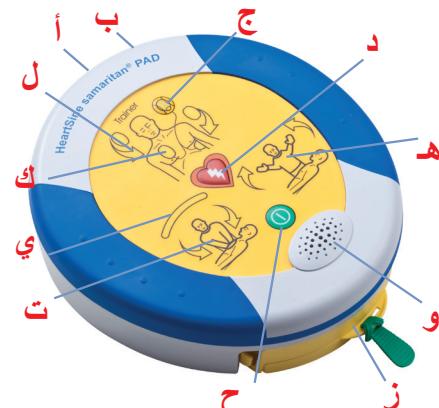
أسهم الحركة  
ستعرض أسمهم الحركة حول أي إيقونة للاشارة إلى الحركات التي ينبغي على المستخدم إجراؤها.

مؤشر عدم لمس المريض  
لاتلمس المريض عند وعيض أسمهم الحركة حول هذه HeartSine samaritan PAD 500P الأيقونة. ربما يقوم جهاز CPR بتحليل نظم قلب المريض أو التحضير لإعطاء صمام.

زر الصدمة  
اضغط على هذا الزر لمحاكاة إعطاء صدمة علاجية.

مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)  
هذا المؤشر عبارة عن صفي من المصايب التي تقدم إشارة تدريجية للقوة المستخدمة أثناء ضغطات الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). عندما تضيء المصايب الخضراء يعني ذلك أن قوة الضغطات مناسبة.

#### HeartSine samaritan PAD 500P Trainer



زر التشغيل/إيقاف التشغيل  
اضغط على هذا الزر لتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله. (إذا ضغطت عليه أثناء النسخ بإعطاء صدمة، يصدر تحذير "Off button pressed -Warning" (تحذير، تم الضغط على زر إيقاف التشغيل)، وإن يتم إيقاف تشغيل الجهاز مالم تضغط على الزر مرة أخرى خلال ٣ ثوان).

مؤشر وضع اللاصقات  
ستعرض أسمهم الحركة حول هذه الأيقونة لإرشاد المستخدم إلى حفظ توصيل لاصقات HeartSine samaritan PAD 500P بالمربيض كما هو موضع.



مؤشر لمس المريض بأمان  
من الأمان لمس المريض عند وعيض أسمهم الحركة حول هذه الأيقونة. ويمكنك إجراء إنعاش قلبي رئوي (CPR) أو فحص المريض.



مؤشر الحالة  
وميضم أحضر - جهاز التدريب Trainer جاهز للستخدام وميضم أحمر - يلزم شحن جهاز التدريب Trainer

يحتوي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer على 6 سيناريوهات تدريبية مسابقة البرمجة لل اختيار من بينها. وترنکر جميع السيناريوهات مسابقة البرمجة على توجيهات AHA/ERC لعام ٢٠١٥. فيما يلي تفاصيل السيناريوهات.

"اطلب المساعدة الطبية"، "سحب المقابض الأخضر"، الخ  
يجب الضغط على زر "الا accusations" لتأكيد وضع الالكترونيات  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجري المستخدم إنعاش قلبياً رئوياً (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ

يجري المستخدم إنعاش قلبياً رئوياً (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
يتم تكرار الخطوات من ٦ إلى ٨ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل

"اطلب المساعدة الطبية"، "سحب المقابض الأخضر"، الخ  
يجب الضغط على زر "الا accusations" لتأكيد وضع الالكترونيات  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ

يجري المستخدم إنعاش قلبياً رئوياً (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجري المستخدم إنعاش قلبياً رئوياً (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
يتم تكرار الخطوات من ٦ إلى ٨ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل

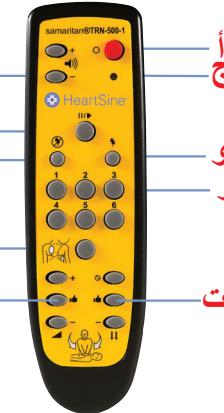
### السيناريو ١

- ١. وضع الإعداد
- ٢. تدخل المستخدم
- ٣. وضع المراقبة
- ٤. يُنصح بإعطاء صدمة
- ٥. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
- ٦. وضع المراقبة
- ٧. لا يُنصح بإعطاء صدمة
- ٨. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
- ٩. التكرار

### السيناريو ٢

- ١. وضع الإعداد
- ٢. تدخل المستخدم
- ٣. وضع المراقبة
- ٤. لا يُنصح بإعطاء صدمة
- ٥. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
- ٦. وضع المراقبة
- ٧. يُنصح بإعطاء صدمة
- ٨. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
- ٩. التكرار

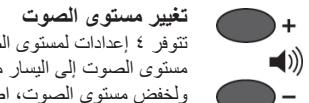
## وحدة التحكم عن بعد بجهاز التدريب



- أ** زر إيقاف التشغيل  
**ب** ب التحكم في مستوى الصوت  
**ج**مؤشر انخفاض مستوى البطارية  
**د** زر الإيقاف المؤقت  
**هـ** سيناريو "الصدمة غير مطلوبة"  
**وـ** و سيناريو "الصدمة مطلوبة"  
**زـ** تحديد سيناريو  
**حـ** توصيل لاصقات الإلكترونيات  
**تـ** التحكم في القوة غير  
**يـ** ي CPR Advisor (مرشد الإنعاش القلبي الرئوي)  
**تـ** التحكم في المعدل عبر  
**ـ** CPR Advisor (مرشد الإنعاش القلبي الرئوي)

### إيقاف تشغيل جهاز التدريب

يمكن استخدام وحدة التحكم عن بعد لإيقاف تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer. لإيقاف تشغيل Trainer، اضغط على الزر الأحمر الموجود في وحدة التحكم عن بعد.



### تغيير مستوى الصوت

توفر ٤ إعدادات لمستوى الصوت بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer. وتوجد أزرار التحكم في مستوى الصوت إلى اليسار من زر إيقاف التشغيل في وحدة التحكم عن بعد. لزيادة مستوى الصوت، اضغط على زر "+"؛ ولخفض مستوى الصوت، اضغط على زر "-".

### إيقاف المؤقت لجهاز التدريب

انشاء التدريب، يمكن إيقاف جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer إيقافاً مؤقتاً. لإيقاف جهاز التدريب Trainer مؤقتاً، اضغط على زر الإيقاف المؤقت (||/||). سيظل جهاز التدريب Trainer في حالة الإيقاف المؤقت مرة أخرى، وسيواصل تشغيل السيناريو المحدد من نقطة التوقف.



### تغير السيناريو

يحتوي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer على ٦ سيناريوهات تدريبية مسابقة البرمجة. (المعروف تقسيم السيناريوهات، انظر قسم السيناريوهات التدريبية بهذا الدليل). يمكن تغيير السيناريو بالضغط على زر الرقم المناسب على وحدة التحكم عن بعد؛ مثلاً، يؤدي الضغط على "٣" إلى تحديد السيناريو التدريبي رقم ٣.

يمجرد تغيير السيناريو، سيعمل الجهاز حسب التفاصيل الواردة في قسم السيناريوهات. وسيظل الجهاز في هذا السيناريو حتى يتم تحديد سيناريو جديد.

## السينario ٣

١. الالكترونيات
٢. وضع المراقبة
٣. فحص الاصفات
٤. تدخل المستخدم
٥. وضع المراقبة
٦. ينصح باعطاء صدمة
٧. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٨. وضع المراقبة
٩. لا ينصح باعطاء صدمة
١٠. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
١١. التكرار

## السينario ٤

١. الالكترونيات
٢. وضع المراقبة
٣. ينصح باعطاء صدمة
٤. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٥. وضع المراقبة
٦. ينصح باعطاء صدمة
٧. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٨. وضع المراقبة
٩. لا ينصح باعطاء صدمة
١٠. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
١١. التكرار

## السينario ٥

- يشبه السينario ٥ السينario ١ مع إضافة إشارات صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي أثناء وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).
- "اطلب المساعدة الطبية"، "اسحب المقفين الأخضر"، الخ  
يجب الضغط على زر "الاصفات" لتأكيد وضع الإلكترونيات  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة؛ يتضمن هذا  
إشارة صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي - تغير الدقات من "سفارة" إلى "ككة" خلال المدة التي تستغرقها ١٠ ضغطات.  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة؛ يتضمن هذا  
إشارة صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي - تغير الدقات من "سفارة" إلى "ككة" خلال المدة التي تستغرقها ١٠ ضغطات.  
يتم تكرار الخطوات من ٦ إلى ٨ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل
٦. وضع المراقبة  
٧. لا ينصح باعطاء صدمة  
٨. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٩. التكرار

يفترض الجهاز أن الإلكترونيات متصلة بالفعل  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجرب المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يتم تكرار الخطوات من ٣ إلى ١٠ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل

يفترض الجهاز أن الإلكترونيات متصلة بالفعل  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يضغط المستخدم على زر الصدمة  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
"تقييم نظم القلب"، "لا تلمس المريض"، الخ  
يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة  
يتم تكرار الخطوات من ٥ إلى ١٠ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل

## التحكم اليدوي في جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

تسمح وحدة التحكم عن بعد لمقدمي التدريب بالتحكم في السيناريو بدوئاً عند تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، سيعمل هذا الجهاز حسب التفاصيل الواردة في السيناريوهات التدريبية المذكورة، ويمكن أن يتجاوز مقدمو التدريب هذا بالضغط على زر "الصدمة مطلوبة"، أو "الصدمة غير مطلوبة" أو "توصيل لاصقات الإلكترودات".

### الصدمة مطلوبة



### الصدمة غير مطلوبة

يؤدي الضغط على زر "الصدمة غير مطلوبة" إلى تجاوز جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لسيناريو التدريب المحدد ومحاكاة نظم الطلب في حالة الصدمة، وتنتصح كل فترة تحليل تالية بإعطاء صدمة حتى يتم إيقاف تشغيل جهاز التدريب Trainer أو الضغط على زر "الصدمة غير مطلوبة" في وحدة التحكم عن بعد.

يؤدي الضغط على زر "الصدمة غير مطلوبة" إلى تجاوز جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لسيناريو التدريب المحدد ومحاكاة نظم القلب في حالة عدم الصدمة، وتنتصح كل فترة تحليل تالية بعد إعطاء صدمة حتى يتم إيقاف تشغيل جهاز التدريب Trainer أو الضغط على زر "الصدمة غير مطلوبة" في وحدة التحكم عن بعد.

### توصيل لاصقات الإلكترودات



في حالة الضغط على زر "توصيل لاصقات الإلكترودات"، يشغل جهاز التدريب Trainer مطالبة "Attach the electrodes" (توصيل الإلكترودات) أثناء فترة تحليل التشغيل، وسيواصل جهاز التدريب تشغيل مطالبات "Attach the electrodes" (توصيل الإلكترودات) حتى يتم الضغط على زر "توصيل لاصقات الإلكترودات" مرة أخرى.

## جهاز CPR Advisor مع HeartSine samaritan PAD 500P الطراز

يتضمن مزيل الرجفان الخارجي الآلي HeartSine samaritan PAD 500P وحدة ملاحظات إرشادية للإنعاش القلبي الرئوي (CPR) تسمى "Advisor" (مرشد الإنعاش القلبي الرئوي). يستخدم جهاز HeartSine samaritan PAD 500P وظيفة HeartSine samaritan PAD 500P CPR Advisor لتقدير ملاحظات إرشادية بسيطة حول جودة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) الذي يجريه المسعفون. إذا لزم الأمر، فستتم مطالبة المسعف بالضغط بقوة أكبر حتى تصبح قوة الضغطات الجاري إجراؤها كافية.

إذا كانت قوة الضغطات كافية، فستقوم وظيفة CPR Advisor بعد ذلك بتحليل معدل الضغطات الجاري إجراؤها. وستتم مطالبة المسعف بالضغط بشكل أسرع أو أبطأ حسب الحاجة.

إذا كان الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) الجاري إجراؤه ذا قوة ومعدل كافيين، فسيشغل جهاز HeartSine samaritan PAD 500P "Good compressions" (ضغطات جيدة). تصاحب جميع المطالبات الصوتية مطالبات مرئية من أيقونة مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).

**السيناريو ٦ السيناريو ٢** مع إضافة إشارات صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي أثناء وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).

- ١. وضع الإعداد
  - ٢. تدخل المستخدم
  - ٣. وضع المراقبة
  - ٤. لا يُصح بإعطاء صدمة
  - ٥. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
  - ٦. وضع المراقبة
  - ٧. يُصح بإعطاء صدمة
  - ٨. وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
  - ٩. التكرار
- يجري المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة؛ يتضمن هذا إشارة صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي - تغيير الدقات من "صفارة" إلى "نكة" خلال المدة التي تستغرقها ١٠ ضغطات.
- "تقيم نظم القلب"، "لا تنس المريض"، إلخ
- يضغط المستخدم إنعاشًا قلبيًا رئويًا (CPR) مع الإرشاد عند الحاجة؛ يتضمن هذا إشارة صوتية تبين توقيت إجراء التنفس الصناعي - تغيير الدقات من "صفارة" إلى "نكة" خلال المدة التي تستغرقها ١٠ ضغطات.
- يتم تكرار الخطوات من ٦ إلى ٨ حتى يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل

**CPR Advisor**

إذا بدأ المتدرب إجراء إنعاش قلبي رئوي (CPR) لكن كانت القوة غير كافية، فاضغط على زر "قوة غير كافية". سيشغل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer المطالبة الصوتية:

"Push Harder" (اضغط بقوة أكبر)

سيووض "مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)" بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer باللون الأصفر كما هو موضح. يجب مطالبة المتدرب بالضغط بقوة أكبر.

**قوة الضغطات جيدة**  
إذا كان المتدرب يجري الضغطات بقوة كافية، فاضغط على زر "قوة جيدة". وعند ذلك، ستومض جميع مصابيح أيقونة مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) (الصفراو والخضراء) كما هو موضح.

لن يصدر جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer أي رسائل تشير إلى قوة إجراء الضغطات:

"Good Compressions" (ضغطات جيدة)

**معدل الضغطات**

يمكن أن يحاكي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer وظيفة CPR Advisor المتوفرة بمزيل الرجفان 500P samaritan PAD 500P. وفيما يلي إرشادات حول كيفية محاكاة معدل الضغطات.

الضغطات بطئية جداً

إذا كان المتدرب يجري الضغطات ببطء شديد، فاضغط على زر "ضغطات بطئية". سيشغل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer المطالبة:

"Push Slower" (اضغط أبطأ)

**معدل الضغطات صحيح**

إذا كان المتدرب يجري الضغطات بمعدل صحيح، فاضغط على زر "معدل صحيح". سيشغل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer مطالبة "ضغطات جيدة".

يمكن أن يحاكي مقدم التدريب وظيفة CPR Advisor على جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer عن بعد. يجب أن يلاحظ مقدم التدريب الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) الذي يجريه المسعون الجارى تدريبيهم، ثم يتم الضغط على الزر المناسب استناداً إلى هذه الملحوظات.

سيفترض جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P مبدئياً إجراء ضغطات صحيحة، وسيشغل المطالبة الصوتية:  
"Good Compressions" (ضغطات جيدة)

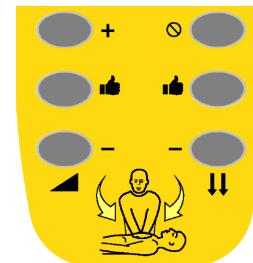
توجد أزرار التحكم في الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) في الجزء السفلي من وحدة التحكم عن بعد. تُستخدم الأزرار اليسرى للإشارة إلى معدل إجراء المتدرب للضغطات، بينما تُستخدم الأزرار اليمنى للإشارة إلى قوة الضغطات الجارى إجراؤها.

**قوة الضغطات**

إذا الإنعاش القلبي الرئوي /  
لا توجد ضغطات

قوة جيدة

قوة غير كافية



**قوة الضغطات**  
يمكن أن يحاكي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer وظيفة CPR Advisor المتوفرة بمزيل الرجفان 500P PAD.

**عدم بدء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)**  
إذا لم يبدأ المتدرب إجراء إنعاش قلبي رئوي (CPR)، فاضغط على زر "لا توجد ضغطات". سيشغل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer وظيفة CPR Advisor.



"Push Harder, Push Harder, Begin CPR" (اضغط أقوى، اضغط أقوى، ابدأ الإنعاش القلبي الرئوي)

سيووض مصباح برتقالي واحد في "مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)" بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P كما هو موضح. يجب أن يبدأ المتدرب الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) فوراً.

**بطاريات وحدة التحكم عن بعد**  
تحتوي وحدة التحكم عن بعد في جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer على مؤشر تحذير انخفاض مستوى البطارية. إذا ومض هذا المؤشر باللون الأحمر مرتين بعد الضغط على زر بوحدة التحكم عن بعد، يشير ذلك إلى الحاجة إلى استبدال البطاريات الموجودة في وحدة التحكم عن بعد.

تستخدم وحدة التحكم عن بعد بطاريتين قياسيتين من النوع AAA.

يمكن الوصول إلى البطاريات بإزالة غطاء البطارية الموجودة بخلفية وحدة التحكم عن بعد.

سيؤدي إدخال البطاريتين في وحدة التحكم عن بعد أثناء الضغط على زر إيقاف التشغيل إلى دخول وحدة التحكم عن بعد في وضع الاقتران وتبيين معرف إرسال جيد لها. وسيختلف هذا عادةً ترتيبه مسبقاً في جهاز التدريب Trainer. وإذا حدث هذا بالصدفة، فيلزم استكمال إجراء الاقتران إلى نهايته، وذلك لاقران وحدة التحكم عن بعد بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer مرة أخرى. ولا يسبب استبدال البطاريات في الأحوال العادية مشكلة، نظراً لأن عملية الاقتران تبدأ فقط عند الضغط المستمر على زر إيقاف التشغيل أثناء الاستبدال.

#### أداة تهيئة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

أداة تهيئة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer برنامج يمكن تنزيله مجاناً من موقع HeartSine على الويب ([www.heartsine.com](http://www.heartsine.com)). يتيح هذا البرنامج ترقية جهاز التدريب Trainer. وتتوفر الخيارات التالية.

##### اللغة

يمكن إعادة برمجة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لتشغيل المطالبات الصوتية بأي لغة من مجموعة محددة من اللغات. قم بتنزيل دليل مستخدم أداة التهيئة الحالية لجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer من موقع HeartSine على الويب للحصول على ارشادات حول كيفية إجراء ذلك.

#### اقتران وحدة التحكم عن بعد بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

يتوفر لكل جهاز تدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer وحدة تحكم عن بعد معينة لتشغيله. ويسمح هذا باستخدام عدة أجهزة بالقرب من بعضها دون حدوث تداخل فيما بينها. وإذا لم تتعمل مع جهاز التدريب Trainer، وهو أمر مستبعد، فربما تحتاج الوحدة إلى الاقتران بجهاز التدريب Trainer مجدداً.

يمكن استخدام أداة تهيئة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لإقران وحدة التحكم عن بعد بجهاز التدريب Trainer. وبختوي دليل المستخدم المرفق بالأداة على الإرشادات الكاملة لذلك.

##### معرفات الأجهزة

يُخصص لكل جهاز تدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer رقم معرف من ٠٠١ إلى ٢٥٥ إلى اثناء التصنيع. وبُخصص لكل وحدة تحكم عن بعد خاصة بكل جهاز تدريب Trainer رقم المعرف نفسه. وفي حالة استخدام جهازين لهما رقم المعرف نفسه في ذات الوقت، وهو أمر مستبعد، استخدام أداة تهيئة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لتخفيض أرقام جديدة للأجهزة. وسيلزم إقران الجهاز بوحدة التحكم عن بعد بعد تخفيض رقم معرف جديد.

**إدارة بطارية جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer**  
يحتوي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer على بطارية قابلة لإعادة الشحن. ويوصى بالتأكد من شحن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer تماماً قبل بدء الأنشطة التدريبية.

عند الشحن التام، يعطي جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer مدة استخدام تصل إلى ٧ ساعات تقريباً قبل الحاجة إلى إعادة شحنه.

سيراقب جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer سعة البطارية عند اقترابها من النضوب. وقبل ساعة واحدة على الأقل من نضوب البطارية على الأقل، سيُشغل جهاز التدريب Trainer الرسالة التالية:

"Warning. Low battery" 

في حالة صدور هذا التذير، يمكنك مواصلة استخدام جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer لمدة زمنية محدودة. وإذا نضبت البطارية تماماً، فسيتوقف تشغيل جهاز التدريب Trainer. وعند ذلك، يجب إعادة شحن جهاز التدريب Trainer.

#### شحن جهاز التدريب وإعادة شحنه HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

لشنن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer أو إعادة شحنه بشكل آمن، اتبع الإرشادات التالية.

(١) أدخل محول الشاحن في المقبس الموجود على جانب جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer. وتأكد من إدخال المحول تماماً.

(٢) قم بتصويب الشاحن بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.

(٣) اترك جهاز التدريب Trainer ليشحن. سيُضيء مصباح LED لحالة شحن البطارية (يوجد إلى جانب المقبس) باللون الأحمر عند الشحن السريع، وسيومنع عند اكتمال الشحن تماماً. وبمجرد اكتمال الشحن، سينطفئ مصباح LED. وسيستغرق شحن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer عند نضوبه ٦ ساعات بحد أقصى.

(٤) أخرج المحول من جهاز التدريب Trainer للتأكد من عمل الجهاز. وقم بتشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer فقط باستخدام الشاحن المرفق به. وسيؤدي استخدام أي جهاز شحن آخر إلى إبطال الصمام، وقد يؤدي ذلك إلى إتلاف جهاز التدريب Trainer. إذا تم تشغيل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer أثناء الشحن، يجب إيقاف الشاحن ثم تشغيله مرة أخرى لإعادة تشغيل الشحن السريع.

يجب شحن جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer فقط باستخدام الشاحن المرفق به. وسيؤدي استخدام أي جهاز شحن آخر إلى إبطال الصمام، وقد يؤدي ذلك إلى إتلاف جهاز التدريب Trainer.HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer والشاحن مصممان للاستخدام في الأماكن الداخلية المغلقة فقط. ولا تستخدماهما في البيئات المبنية أو الرطبة.

لا توجد أجزاء قابلة للصياغة داخل جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer أو Trainer-Pak أو الشاحن. ويجب عدم فتح هذه المنتجات. وعند حدوث أعطال، وهو أمر مستبعد، يرجى الاتصال بالموزع فوراً.

## HeartSine samaritan PAD 500P Trainer

### إرشادات التخلص من الجهاز

جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer قابل لإعادة الاستخدام، وإذا جرت المحافظة عليه بما يتفق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل، تسرى فترة ضمان تصل إلى سنتين من تاريخ التصنيع.

إذا أردت التخلص من وحدة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer، يجب التخلص منه في منشأة إعادة التدوير المناسبة وفقاً للمطالبات الوطنية والإقليمية والمحلية. أو بدلاً من ذلك، أعد الوحدة إلى الموزع المحلي أو شركة HeartSine Technologies للتخليص منها.

التخلص من الجهاز داخل الاتحاد الأوروبي:

لا تخلص من وحدة جهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer كمخلفات محلية غير مصنفة: احتفظ بجهاز التدريب HeartSine samaritan PAD 500P Trainer منفصلًا لإعادة استخدامه أو تدويره وفقاً للتوجيه ٩٦/٩٤/EU/٢٠٠٢ الصادر عن البرلمان الأوروبي ومجلس الاتحاد الأوروبي بشأن مخلفات المعدات الإلكترونية والكهربائية (WEEE)، أو أعده إلى الموزع المحلي أو شركة HeartSine Technologies للتخليص منه.

### استثناءات الضمان

لا تلتزم شركة HeartSine Technologies أو الموزع المعتمد بتنفيذ إجراءات الخدمة/الإصلاحات بموجب هذا الضمان في الحالات التالية:

أ. إجراء تعديلات غير مصرح بها على الجهاز.

ب. استخدام مكونات غير قياسية.

ج. عدم التزام المستخدم بطريقة استخدام الجهاز وفقاً لطوابع الاستخدام أو الإرشادات الواردة في هذا الدليل.

د. إزالة الرقم المسلسل الخاص بالجهاز أو طمسه أو إساءة استعماله أو تغييره.

ه. تخزين الجهاز أو الإلكترونيات أو البطاريات أو استخدام تلك المكونات في التشغيل خارج المواصفات البيئية.

و. اختيار الجهاز باستخدام طرق غير معتمدة أو معدات غير مناسبة (انظر قسم الصيانة لهذا الدليل).

يجب توجيه أي مطالبات بموجب هذا الضمان عبر الموزع الذي تم شراء الجهاز منه في الأصل. وقبل تنفيذ إجراءات الخدمة، تطلب شركة HeartSine Technologies تقييم إثبات شراء. يجب استخدام المنتج بما يتفق مع دليل المستخدم، وللغير المخصص له. في حالة وجود أي استفسارات، يرجى الاتصال عبر البريد الإلكتروني [heartsinesupport@stryker.com](mailto:heartsinesupport@stryker.com) لطلب المساعدة.

فيما يلي نظرة عامة موجزة على أساسيات الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) (للمسعفين العاديين (الذين لم يحصلوا على تدريب طبي) حسب إرشادات الجمعية الأمريكية لأمراض القلب (AHA) و مجلس الإنعاش الأوروبي (ERC) ) في توجيهاتها المنشورة في عام 2015 فيما يخص الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) ورعاية طوارئ القلب والأوعية الدموية (ECC). والمقصود منها أن تكون فقط للأفراد ملبياً لمقدmi الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). وتوصي HeartSine بتدريب جميع المستخدمين المحتملين لأجهزة HeartSine samaritan PAD 500P بواسطة مؤسسة تدريب موثولة على استخدام الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) وجهاز HeartSine samaritan PAD 500P قبل إدخال جهاز HeartSine samaritan PAD 500P إلى الخدمة. في حالة تغيير التوجيهات، يتتوفر البرنامج اللازم لترقية جهاز HeartSine samaritan PAD 500P للحفاظ على التوافق. ويرجى الاتصال بموزع HeartSine المعتمد أو شركة HeartSine Technologies مباشرة.

اتصل برقم الطوارئ (١١٢/٩٩٩). أو رقم الطوارى المحلي في مكان إقامتك وأرسل في طلب مزيل رجفان خارجي إلى (AED). الشخص المصاب لا يستجيب؟ خاطب الشخص المصاب وحاول هزه من كتفه. اتصل بخدمات الطوارى.



**شاهد وتحسن وانصت.**  
فتح مجاري الهواء، وافحص التنفس.



إذا توفر مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED)، فقم بتشغيله واتبع الإرشادات - يقوم مزيل الرجفان الخارجي الآلي بتقييم نظم القلب

لا ينصح باعطاء صدمة

ينصح باعطاء صدمة

قم باعطاء صدمة

استمر في الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) لمدة دقيقتين.

استمر حتى ييقن المريض، أي يتحرك ويفتح عينيه

ويتنفس بشكل طبيعي

قم بإجراء إنعاش قلبي رئوي (CPR). واتبع أحدث توجيهات صادرة عن AHA أو ERC. قم بإجراء إنعاش قلبي رئوي (CPR) حتى يتتوفر جهاز مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) أو يصل طبيب الطوارى أولاً. اłączخساناً آخرين يساعدونك تبادل إجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).



إذا توفر مزيل رجفان خارجي آلي (AED) فاستخدمه.

استمر في الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) حتى تصل خدمات الطوارى. تبادل هذا الإجراء مع شخص آخر بعد دورة واحدة أو دقيقتين.





www.heartsine.com

The HeartSine products described in this brochure meet the European Medical Directive requirement.



UL Classified.  
See complete marking  
on product.

H017-001-635-4 AB



### الولايات المتحدة/الأمريكتان

HeartSine Technologies LLC  
121 Friends Lane, Suite 400  
Newtown, PA 18940  
الرقم المجاني: (866) 478 7463  
هاتف: 8100 860 215 1+  
فاكس: 8192 860 215 1+  
info@heartsine.com

### أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا/آسيا والمحيط الهادئ

HeartSine Technologies, Ltd.  
203 Airport Road West  
Belfast, Northern Ireland  
BT3 9ED  
هاتف: 9400 9093 28 44+  
فاكس: 9401 9093 28 44+  
info@heartsine.com